Лингвистическая типология. Ее объект, предмет и метод.

Объект – все языки: английский, близкородственные, расевнородственные. Нижний предел –2, верхний – неограничен.

Назначение языков одинаковы:

1. Язык – тело мысли, подражание мыслям. = **экспрессивное** назначение
2. **Коммуникативное** назначение

Метод – содержательно-ориентирован. При сопоставлении родных языков имеет ценность, разные формы, непохожие формы.

Понятия предметности, деятельности, процесса – общие во всех языках. Сравним те языковые формы, которые обладают сходным или реже тождественным содержанием.

Предмет типового анализа – языковая форма выражения сходного содержания в сопоставляемых языках, т.е. изучение **структурных** особенностей.

Сопоставляется языковая материя, а именно способы и средства в языковых выражениях.

Структурная типология – это то, как языковые единицы организуются в речи.

Одномоментное действие:

## Поплавал

--------------------------------------------------------------------------------------

# Основные разделы лингвистической типологии

Диапазон исследования очень широк (большое количество участников).

1. Общая типология

* общие черты сопоставляемых языков. При чем на базе этого сопоставительного анализа дает основное о свойствах человеческого языка. В общем и целом, как знаковой системы.
* классификация языкового мира на языковые типы

1. Таксономическая – классификация, разработка понятийного аспекта этой науки.

* тип отдельного языка
* тип в языке
* языковой тип
* универсалии
* изоморфизма и амморфизма
* язык = эталон

1. Частная типология. Разновидности:

* уровневая типология (тип подсистем)
* ареальная (ареал – область географического распространения)

Объект изучения: язык, который в течение длительного периода находился в тесном контакте в рамках одного ареалах. Такие языки образуют языковые союзы. Взаимод. Языки – межъязыковая конвергенция. Наиболее изученные: Балканский языковой союз (греческий, румынский, албанский, болгарский)

* типология родного и изучаемого языка (контрастивная типология).

--------------------------------------------------------------------------------------

Основные понятия лингвистической типологии

Тип отдельного языка = устойчивая совокупность ведущих языковых признаков, взаимосвязанных и взаимообусловленных. Так что: наличие или отсутствие тех или других влечет за собой наличие или отсутствие других признаков или признака.

Свободный словопорядок = богатая морфология.

Фиксированный словопорядок = морфология компенсируется наличием вспомогательных слов в предложение.

Если преобладают простые слова преобладает способ образования = словосложение.

*A black bird*

*A blackboard*

И безаффиксальное словопроизводство (conversion)

1. *hand – to hand*
2. *face – to face* в аналитическом языке

Типы слов:

1. простые (*окно, дверь, сук, hand*)
2. производные (при помощи аффиксов/дочерний)
3. сложные (*водопровод, сине-зеленый*)

--------------------------------------------------------------------------------------

Тип в языке = обр. языковые признаки периферийные, частично представленные в данном языке, но образующие определенную совокупность.

Р.Я. синтетический, однако в нем есть аналитические примеры: глаголы несовершенного вида, превосходная степень прилагательных, разговорная речь. Все это тип в языке – элементы аналитического типа в Р.Я., который в общем и целом является синтетическим.

Элементы синтеза в А.Я.:

The possessive case and the plural

-s Present Indefinite (3-е лицо и т.п.) + прилагательные

*We’ll take our exam in Juni.* (синтез в А.Я.)

*I’d like to do it.*

*I’ve passed the exam.*

Элемент синтеза на синтетическом уровне в С.А.Я. – это согласование в словосочетаниях типа: *this map – these maps* (только когда присутствует указательное местоимение в роли атрибута).

*I tell him I see her*. (личные местоимения используются в падежной форме (objective case) – управление глаголов – на синтаксическом уровне (на объектное словосочетание)

--------------------------------------------------------------------------------------

Языковой тип = важнейшее понятие классификационной типологии (это понятие разработано на базе сопоставительного анализа языков мира).

Языковой тип = совокупность общих признаков и закономерностей отвлеченных от целого ряда языков. Основная заслуга в разработке этого понятия принадлежит полиглоту Wilhelm von Gumbohlt-у.

4 языковых типа (по Вильгельму):

1. флективный
2. агглютинативный (агглютинирующий)
3. изолирующий
4. полисинтетический
5. + добавленный Владимиром Скалечкой интрофлективный тип.

В основе этой классификации лежит морфологический уровень и учтены особенности синтаксиса и словообразования.

Основной единицей классификации является СЛОВО (+способно или неспособно слово своей формой выражать свое отношение к окружению в составе высказывания + свои граматические значения).

--------------------------------------------------------------------------------------

Флективный языковой тип. (слово способно изменяться)

* термин восходит к латинскому flexio – сгибаю, изменяю.

Языки: русский, латынь, греческий, санскрит, немецкий

Флексия многозначна во флективных языках. (я иду – ед. ч., 1-е лицо, н/вр.; ответ корреспонденту – р.п., ед. число) = асимметрия между единицами плано-содержания и плано-выражения с разных сторон.

*Сук-сучья}*

*Друг-друзья*} наблюдается изменение согласной в исходном корне (морфемный шов).

Наличие фузии (звукового изменения) в области морфемного шва характерно для флективного типа языков. Флективные языки иногда называют фузионными. (Сэпир).

*Объездчик ; богатство ; мужицкий*

Фузия возникает и при присоединении словообразовательных суффиксов.

--------------------------------------------------------------------------------------Агглютинативный Я.тип.

* прил. Восходит к лат. Gluko – приклеивать

этот Я. Тип тоже синтетический, т.к. к корно-основе «приклеиваются» суффиксы (и грамматические и словообразовательные).

Языки: тюркские 35 шт. (турецкий, татарский, туркменский), угро-финские (финский, эстонский, венгерский)

*Bola-lar-imiz-da* = нашим детям

Главный принцип: однозначность аффиксальных морфем. Наблюдается симметрия между единицами плано-содежания и единицами плано-выражения с другой стороны. Однозначность аффиксов влечет за собой длинные (многоморфемные) слова. Еще есть языки, в которых преимущественны префиксальные формы (языки банту).

--------------------------------------------------------------------------------------

Интрофлективный Я.тип.

Слово способно изменяться, но изменяется внутренняя часть слова (состав его корня).

Языки: арабский (с диалектами), иврит, семитские языки (финикийский, арамийский).

*Шараба* – пил

*Яшрибу* – пьет

*Шараб* – вино

Изменяется состав корня в части гласных. Согласные остаются неизменными. Гласные выполняют и словоизменительные и словообразовательные функции.

Элементы интрофлективного типа а А.Я.: *tooth – teeth, run-ran-ran* (неправильные глаголы).

--------------------------------------------------------------------------------------

Изолирующий (аморфный) тип

- слова своей формой не способны выразить свои грамматические значения. Они изолированы друг от друга, т.к. они аморфны. Т.е. лишены грамматической формы. Здесь происходить причинно-следственная связь. Аморфность = причина изоляции. Предложение в таком языке представляет из себя последовательность чистых корней. Классический пример изолирующего языка – китайский + некоторые другие языки юго-востока Азии. А из европейских – А.Я. в общем и целом ИЗОЛИРУЮЩИЙ.

2 суффикса сохранилось с других времен – агглютинативный статус.

А.Я. тоже относится к изолирующему типу, но с элементами агглютинации.

Такие языки выходят из положения при помощи служебных / вспомогательных / формальных слов.

Эти слова выполняют те же функции, что и в синтетических языках – окончания.

Формальные слова: предлоги (*of, to, by/with, in*), артикли, вспомогательные глаголы, местоимения (при глаголе).

Словопорядок (синтаксис приходит на помощь) – различаются подлежащее и дополнение.

*I read a book*. При беспредложной связи: косвенный, прямой.

Интонация (фонетический уровень) – оформляет разную коммуникативную окрашенность.

Тональные варианты слов (китайский язык). Пикинские варианты – не более 4-х значений (разный тон)

*Ma* – мать

*Ma* – ругать

*Ma* – конопля

*Ma* – лошадь

----------------------------------------------------------------------------------------------

Полисинтетический / сверхсинтетический / инкорпорирующий Я.тип.

Языки: гумбельт (северо-американские индейцы), чукотский, эскимосский.

Основная единица – слово-предложение.

Из языка племени Нютка:

*i-n-i-a-l-u-d-a m* - я пришел, чтобы ей отдать.

*I* – пр. время

*N* – я

*I* – это

*A* – ей передать (два обыкн.)

*L* – ей

*U* – предложная ф-ция

*D* – акт приема-передачи

*Am* – движение

Глагол-сказуемое является рамкой, в которую включено все остальное.

Такое предложение = сложный лексико-морфолого-синтаксический комплекс.

Инкорпорация (причина) – полисинтетизм (следствие).

**Вывод**: Чистых по своей принадлежности по языковым типам языков нет. Т.к. язык – развивающиеся явление, т.к. происходят межъязыковые влияния.

--------------------------------------------------------------------------------------

Квантитативная типология Joseph-a Grinberg-a

Применения статистических методов к сопоставительному анализу с целью объективизировать данные этого анализа. Гринберг разработал метод числовых индексов на материале 100-словных текстов сопоставительных языков.

Числовой индекс = числовая величина какого-либо типологического признака/100 (слов текста)

Индекс синтетичности = M(morpheme)/W(word). Под синтаксичностью понимается степень сложности морфологической структуры слова.

Он получал индексы путем словоименения, суффиксации, + префиксы…

*Солнышко вышло из-за туч*. 11/4=3

*The sun came out of the clouds*. 8/7=1

--------------------------------------------------------------------------------------

Типология морфологических систем А.Я. и Р.Я.

Это – наиболее исследованный уровень, т.к. морфология определяет строй языка. Единицы типологического сопоставления:

1. морфема (обладает и формой и содержанием)
2. словоформа
3. парадигма (совокупность словоформ в Р.Я 3 скл. = 3 парадигмы)
4. категория падежа (грамматическая категория – единица тип. Сопоставл-я)

Типология частей речи

1. Семантический критерий – с точки зрения семантики можно выделять предметные, качественные, процессные, пространственные отношения, слова-заместители и союзы.
2. Морфологический критерий – наличие в слове материально-выраженных грамматических значений. (суффикс выражается, окончание выражается)
3. Синтаксический критерий
4. Словообразовательный критерий: слова каждой части речи характеризуются своим собственным набором словообразовательных средств, моделей (*beauti-ful, -les, -ish, re-)*
5. Сочетаемостный критерий – внешнего выражения в форме своего слова нет, но реализуется в контексте (в составе законченного высказывания)

В Р.Я. – морфологический критерий на 1-ом месте

В А.Я. – (конверсия) сочетаемостный критерий на 1-ом месте. Безаффиксное словопроизводство. Компенсируется недостаточность морфологических средств. В А.Я. есть вспомогательные слова (артикли, *will, have*, модальные слова, категория состояния (*asleep* – ближе к глаголу по семантике)) только часть состояния именного сказуемого – предикатив.

Категория слова – больше в Р.Я. в А.Я. нечетко представлена.

*Mafana ny andro*. День жаркий.

*Nafana ny andro*. День был жаркий.

*Hafana ny andro*. День будет жаркий.

Приставка является временным показателем.

--------------------------------------------------------------------------------------

Категория падежа в А.Я. и Р.Я.

По 3-м аспектам:

1. семантический (содержание данной категории, ее семантическая структура, значения, а в некоторых случаях составляющие эти значения семы)
2. формальный (собственно языковой, способы и средства выражения языковых значений)
3. функциональный (место данной категории в каждом из сопоставляемых языков, меры типологичности данной категории для каждого из них).

Падеж (в семантическом плане) (эта категория имеет очень сложное содержание) – выражает многообразие отношений предметов между собой, отношение к признакам, отношение к действиям. Число падежных значений определяется числом падежей (в Р.Я. = 6). Кроме того можно еще выделить семы (составляющие его элементарные и далее неделимые элементарные смыслы).

*Велосипед брата –* сема принадлежности

*Кусок колбасы* – часть целого

Каждое значение имеет семный состав.

Падеж (в формальном плане) – падеж выражается падежной словоформой – падежным окончанием в составе падежной словоформы. Таким образом мы принимаем морфемную концепцию падежа.

Падеж (в функциональном плане) – место категории падежа зависит от роли в языке какого-то одного части-речного разряда (предлоги). Если падежная система развита, предложная роль меньше. И наоборот.

1. Концепция предложного падежа Deutschbeine (МЫ НЕ СОГЛАСНЫ)

В А.Я. есть категория языка = предлог + существительное, кроме п.п. (еще выручает словопорядок). Предлог полностью не десегмантезирован как *has done*. У предлогов собственное пространственное значение. Структура предлог + существительное не может рассматриваться как не десегматизированный, предлог + сущ. = аналитическое словосочетание. Не всегда соответствует with = творительный падеж, *in* = творительный падеж.

1. Традиционная концепция: common, possessive case (в А.Я.) (МЫ НЕ СОГЛАСНЫ)

Common case = плохо, не отличает ничего сам по себе.

*The father asked his son many questions*. В содержательном отношение очень состоятельная форма. Работают словопорядок и предлоги.

Противопоставляется Possessive Case:

98% - common case

2% - possessive case в связанном тексте. Common = 0-маркер.

Possessive Case в Р.Я. больше.

*Человек большого сердца, глоток молока*…

*The students of university.*

*‘s* – возможности ограниченны, только отношение принадлежности в слове (одушевленном существительном). В агглютинативных языках морфемы могут отрываться от слова. ‘s занимает маловажное место.

1. Падежа в А.Я. нет – отвергает mute „*e*“ (МЫ СОГЛАСНЫ). Закончился в конце среднего английского периода – Категория принадлежности (признается), которая выражается при помощи ‘*s* – агглютинативного суффикса. S обладает способностью «отваливаться» от слова, к которому оно принадлежит. *King of England’s daughter*.

--------------------------------------------------------------------------------------

Прилагательное в А.Я. и Р.Я.

В Р.Я.: качественные, относительные, притяжательные

В А.Я.: качественные, относительные (плохо представлены, в основном в терминологической лексике), притяжательные (нет, но выручает сущ+’s).

В Р.Я. у прилагательных есть формы полные и краткие (*золотой-золот*), при чем раньше образовались краткие… В А.Я. прилагательные не делятся ни на краткие, ни на полные*. (youg, wet, red*).

У кратких прилагательных есть род, число, но нет падежа. Краткая форма более выразительна (используется в основном в художественной прозе). Другие английские прилагательные обладают категорией рода, числа и падежа, но это были согласовательные категории + степень сравнения. Сегодня осталась только степень сравнения.

--------------------------------------------------------------------------------------

Категория степеней сравнения в качестве единицы типологического сравнения

Сопоставляются грамматические категории:

1. семантика
2. формально
3. место в языке

Семантика:

1. качество вне сравнения
2. компорат
3. превосходная степень

Формально Компорат:

В А.Я. – нет специального маркера

В Р.Я. – есть суффикс или более менее (синт, аналитический способ)

Суффиксы: *ее, ей* (алломорфы одной морфемы) – из одного суффикса

*Ше: глухой – глуше, дорогой – дороже, старый – старше*

Между этими суффиксами отношение синонимии (это – грамматические синонимы).

Аналитический способ – основное средство, использует вспомогательное слово *«более», «менее*». Ограничений на вспомогательные слова в Р.Я. нет: *сладкий – слаще – более сладкий*. Аналитическая форма более выразительная (экспрессивная).

Значение превосходного качества в Р.Я. выражается только аналитическим способом (- нет соперников) при помощи «самый». Superlative – в собственном смысле. Elative – *наиужаснейший* (качество в очень высокой степени). Все это ТИП В ЯЗЫКЕ.

Компорат в А.Я. выражается двумя способами:

1. синтаксическим (суффиксальный – один суффикс –er), но нет синонимии суффиксов
2. аналитический (вспомогательные слова*: «more», «less»)*

Есть дифференциация в компорате: к односложным словам прибавляется суффикс *–er*, к многосложным – слово типа: *narrow*, *simple*, *clever* + -er!

Ошибка – интерференция с Р.Я.

Превосходная степень образуется двумя способами: синтаксическим (+ -est с короткими словами – тип в языке); аналитическим (*The* *most, the list* – с двусложными словами).

Elative тоже существует: a most interesting book, он может выражаться также суффиксом: a cleverer boy

--------------------------------------------------------------------------------------

Тип синтаксических систем А.Я. и Р.Я.

Основные единицы: словосочетание и предложение

Типология словосочетания

Словосочетание (по Виноградову) = объединение не менее 2-х по законам синтаксиса данного языка (управление, согласование, примыкание, замыкание – *I came to perfectly know him*.) между частями аналитической формы вставляется какой-либо член предложение. *She had a don’t-touch-me-or-I-ll-kill-you look. Ich habe ein Apfel genommen.*

Словосочетание имеет номинативную функцию. Словосочетания раздельно оформлены в отличие от слова – та же картина с предложением.

Классификация словосочетания:

1. сочинительные словосочетания – оба слова *равны (холмы и долы*), выражается в возможной перестановке компонентов без ущерба для смысла
2. подчинительные словосочетания – главный + зависимый компонент, если поменять компоненты местами, может быть причинен ущерб смыслу (*to write a letter – a letter to write, холодная похода – погода холодная*)

Подчинительных словосочетаний больше в языке.

--------------------------------------------------------------------------------------

Тип подчинительного дву- трехчлена в А.Я. и Р.Я.

Название подчинительного словосочетания зависит от синтаксической функции зависимого компонента – атрибутивное словосочетание + объектное словосочетание + обстоятельственное словосочетание

(Сопоставительный анализ в разных структурах языка. Критерии атрибутивного словосочетания по Аракину: 1) семантический – характер синтаксических отношений (определительный), 2) собственно-языковой хар-р – пре или постпозиция зависимого компонента по отношению к стержневому, 3) способ синтаксической связи обоих компонентов словосочетания (согласование, управление, примыкание))

--------------------------------------------------------------------------------------

Основные типы атрибутивных словосочетаний на примере А.Я. и Р.Я. (самые распространенные словосочетания)

В Р.Я словосочетания типа*: синее небо, высокое здание*

А + К

Нужно указать на части речи – согласование

В Р.Я. возможно выделить подтип в этом типе:

А + К

= согласование в А.Я. (единственный случай) выступает ограниченно и то только тогда, когда в роли атрибута выступает указательное местоимение

*blue sky, high building* – атрибутивно-препозитивная с примыканием

А + К = примыкание (типичен для А.Я). В Р.Я. этот тип тоже представлен, но очень ограниченно и только в роли зависимого компонента. (в основном это – наречие)

Для этого типа необходимо выделить подтип существительного в качестве зависимого компонента. *A summer day* (очень мало относительных прилагательных)

*hunter’s dog, собака охотника, велосипед брата, дом отца*

К + А = атрибутивно-постпозитивный с управлением (типологичен для Р.Я.)

атрибутивно-препозитивный с управлением. Хотя управление используется в А.Я., но ему не свойственен и ограниченно представлен ( в основном в possessive case и с одушествленными существительными) *journey by train*:

А + К

атрибутивно-постпозитивный с примыканием и предложной связью компонентов: *пряники на меду, селедка под шубой*

К + prep + А

атрибутивно-постпозитивный с управлением

Объектное словосочетание

Аракин предложил 4 критерия:

1. семантический (объектный)
2. собственно-языковой (позиционный) – и в А.Я. и в Р.Я. это в основном постпозиции
3. способ синтаксической связи (нет совпадений: в Р.Я. – управление, в А.Я. – примыкание). В Р.Я. управление возможно только когда в роли зависимого компонента выступает личное местоимение в объектном падеже. В Р.Я. примыкание когда в роли зависимого компонента выступает глагол в инфинитиве, при этом главный компонент = фазовый глагол, либо глагол, обозначающий волеизъявление
4. составность объектного словосочетания = двучлен или трехчлен. Это зависит от валентности глагола, стержневого компонента. Глагол в составе объектного словосочетания может иметь 2 валентности (прямую или косвенную и предикативную по отношению к герундию или инфинитиву, выступающему в качестве зависимого компонента)

*попросить певицу спеть*

К + А + А

Сложное-объектное, постпозитивное с управлением и примыканием с 2-мя валентностями (прямая – объектная, другая – предикативная)

*Решил подождать друга*

К + А + А

Сложное-объектное, с управлением с 2-мя валентностями (предикативная и объектная)

--------------------------------------------------------------------------------------

Типология предложения в А.Я. и в Р.Я.

В отечественном языкознании первым ученым, кот. Занимался сопоставительным анализом предложения в разных языках был академик Мещанников, а продолжили Скалечка и Joseph Greenberg.

Эти критерии были недостаточными для выявления сходств и различий. Наиболее полную систему критериев предложил В.В. Аракин. Критерии:

1. составности предложения (односоставные и двусоставные). Односоставность предложений зависит от МОРФОЛОГИИ языка (богатая она или бедная, прягаются глаголы или нет), сам глагол своей формой указывает своей формой на подлежащее (субъект). Язык синтетический флективный благоприятствует построению односоставных предложений. Аналитический – наоборот – не приемлет односоставных предложений. (этот критерий не испытывался)
2. словопорядка. Основное значение придается месту сказуемого в предложении и усматривается 3 возможности (2, последнее и 1 место, которое занимает сказуемое). Основной словопорядок в двусоставном предложении в А.Я. и Р.Я. здесь не различаются (сказуемое и там и там на 2-ом месте). Но в тюркских языках сказуемое находится на последнем месте (S+O+P). На 1-ом месте = в кельтских языках (в Р.Я. в повелит. Предложениях). (использовал Скалечка)
3. способ связи подлежащего и сказуемого (наличие или отсутствие согласования подлежащего или сказуемого). В Р.Я. сказуемое с подлежащим согласуются. В А.Я. согласования почти нет, в основном используется примыкание в строго-определенной последовательности (новая категоия)
4. преобладания пре или постпозитивных конструкций (пре – больше в А.Я. и Р.Я.; пост – больше во французском языке)
5. фиксированного или нефиксированного словопорядка в предложении: *Студент сдал экзамен*. (6 вариаций), *A student has passed his exam.* (1 вариация).

Совокупность этих 5-ти критериев вместе взятых легла в основу определения типа предложения в качестве единицы типологического сопоставления.

--------------------------------------------------------------------------------------

Классификация односоставных предложений

В основу положена идея субъекта: обобщенно, неопределенно…

1. Обобщенно личные, односоставные предложения:

*Тише едешь – дальше будешь.*

*Помрешь – ничего с собой не возьмешь.*

Р

1. *Раненых перенесли в другую палату.*

Р + О

1. Неопределенно-личные.

*Морозит*. (соответствует природе it в А.Я*.)*

*As you saw, you will know*. = русское односоставное

*Wounded were taken to another ward.* (*were taken* = страдательный залог)

Английский вариант требует превращения дополнения в подлежащее, а от сказуемого – принять форму страдательного залога)

*It is frosty*. – имеет составное сказуемое, соответствующее простому в Р.Я.

1. Эргативные предложения. Лицо принимает форму дополнения.

*Ему было холодно, мне было жарко. Его сбило машиной. «Мне*» - действующее лицо или лицо, испытывающее ощущение, выражается не подлежащим, а дополнением/объектом/агентивным дополнением

Р + Д (предикативное наречие)

*The cake tastes good (~~well~~*) – Четко зафиксировано*; В окно пахнуло свежестью* =

Р + О

*Их было трое на челме.*

О + (Р + Х )

*Быть беде*. Р + О

Агинс в А.Я. выражается номинативом.

Будущие действия: *Казакам быть*. Явления природы*: Сыпало метелью.*

Типология лексических систем А.Я и Р.Я.

Слово = основная единица лексического уровня

Слово = двусторонняя единица языка, которая обладает плановыражением и планосодержанием; самостоятельно функционирующая и выполняющая номинативную функцию. (Корневая морфема + словоименяющий аффикс)

Корень + флексия = характерно для Р.Я. (пол)

В А.Я. 1 морфема = корень, а грамматические значения слова выражаются при помощи вспомогательных слов + словопорядок

Основные типы слов с точки зрения словообразования: простые, сложные (*forget-me-not, паровоз* – используется словосложение), производные *(childhood* – аффиксальный способ словопроизводства)

Безаффиксальный способ (конверсия) – простые слова в А.Я.

Сущ = глагол: *monkey – to monkey*

Гл = сущ*: to find – a find*

Прил = сущ: *intellectual – an intellectual*

Прил = гл: *yellow – to yellow*

В Р.Я:

Прил = сущ: *раненный боец – раненый*

Через элипсис определяемого существительного в составе атрибутивного словосочетания. *Столовая ~~комната~~ = столовая*

На лексическом уровне выделяются 2 области анализа:

1. лексическая семантика (семасеология) – значение слова, его семантическая структура
2. словообразование, которое изучает 3 основных вышеперечисленных словопроизводства. В некоторых случаях: +
3. фразеология. Предмет – устойчивые словосочетания to *show the white fether, a storm in a teacup*

Традиционно единицей типологического сопоставления на лексическом уровне считался словообразовательный тип (аффиксный, безаффиксный, словосложение). В.М. Аракин предлагает и на словообразовательном уровне использовать содержательно-ориентированный путь анализа. А именно: он предлагает в качестве единицы типологического сопоставления понятия лексической категории (подобно понятию грамматической категории на морфологическом уровне).

Лексическая категория = это определенное обобщенное лексическое понятие (на пример понятие деятеля), которое объединяет класс однородных лексических единиц и выражается теми или иными словообразовательными средствами.

Пример: Лексическая категория деятеля – это понятие лексического уровня и оно должно иметь средства лексического выражения в каждом языке.

Структурный изоморфизм: *officer, barber, парикмахер, крановщик*

В Р.Я. разные суффиксы, а в А.Я. – почти всегда –er, в Р.Я. суффикс мужского рода и женского рода, а в А.Я. –er безразличен к роду, но *stewdress* = изоморфизм неполный.

Словообразовательный суффикс – он двузначный. Лексическое значение + грамматическое значение – это очень типологично для Р.Я. *дом-домик-домишко-домина* – выражается отношение (оценка) – категория качественно-количественной оценки как положительной, так и отрицательной; синтексическ., суффиксальной – очень типологично для Р.Я. (критерии типологичности – спец. Средства языкового выражения, должны носить массовый характер). А.Я. тоже может выражать эти значения, но только синтетическим способом*: my dear old rucksack*. В А.Я. эта категория не типологична.

--------------------------------------------------------------------------------------

Проблема универсалии

Универсалия = признак или закономерность, которая присуща либо всем языкам либо большинству языков или группы языков.

Принципы классификации У:

1. абсолютные (признаки, присущие всем языкам – наличие гласных и согласных – экстралингвистический фактор – один речевой аппарат), всегда есть тема и рема (логика рассуждения)
2. вероятностные – не носят абсолютного характера и не могут быть отнесены ко всем языкам
3. уровневые – с точки зрения того уровня, к которому они относятся (фонетические, морфологические)
4. синхроничность (не историзм) и диахроничность (историзм) У
5. элементарность (констатирующего характера) и импликативность У (если есть «а», то есть и «б»)

Если в языке богатая морфология, то словопорядок свободный.